



Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Version: V012
Issue date: 03.2021

SALUS Controls is a member of the Computime Group.

Computime
www.salus-controls.eu

PL: serwis@salus-controls.pl
tel: 32 75 65 05
ul. Roma 4, 43-202 Koźle

CZ: tech@salus-controls.cz
tel: +420 549 215 938
Salus Limited
6/F, Building 20C, Phase 3,
Hong Kong Science Park, East
Terrace, Hong Kong

RU: russia@salus-controls.ru
tel: +7 (495) 773-09-45
Firm, 20 Science Park East
Terrace, Hong Kong

RO: tehn@salus-controls.ro
tel: +40364 435 696
RCS&I, +7 (69) 773-09-45

Wprowadzenie
HTRP-RF(50) to cyfrowy, natynkowy regulator pokojowy. Za pośrednictwem jednostki koordynującej CO10RF w trybie offline (bez Internetu), może zostać skonfigurowany do pracy jako kontroler grupy regulatorów lub regulator tygodniowy. W trybie offline może komunikować się z urządzeniami serii iT600RF: listwą centralną KL10RF/KL08RF, TRV - elektroniczną głowicą grzejnikową, RX10RF - modulem sterującym. Regulator ma możliwość sterowania przez Internet (tryb online). Wówczas za pomocą aplikacji SALUS Smart Home i z użyciem bramki internetowej UGE600 (sprzedawana osobno), może współpracować z pozostałymi elementami serii iT600RF.

Zgodność produktu
Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU oraz RoHS 2011/65/EU. Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej www.saluslegal.com
(☎) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpieczeństwo
Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym stanie. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Przed czyszczeniem suchą szmatką należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Úvod
HTRP-RF (50) je beždrátový programovatelný pokojový termostat kompatibilní se zařízeními, které jsou součástí řady iT600, jako jsou: svorkovnice KL08RF, termostatická hlavice TRV10RFM a kotlový přijímač RX10RF. Pokud chcete aby termostat ovládal zařízení prostřednictvím internetu (online režim), použijte univerzální bránu UGE600 a případně termostat i bránu v aplikaci SALUS Smart Home. Můžete také použít termostat pro lokální ovládní zařízení bez připojení k internetu (režim Offline), v tomto případě musí být komunikace mezi zařízeními provedena pomocí koordinatoru CO10RF.

Shoda výrobku
Tento produkt vyhovuje směrnici EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU a RoHS 2011/65/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com
(☎) 2405-2480MHz; <14dBm

Введение
HTRP-RF (50) - это беспроводной электронный термостат, программируемый. Терморегулятор может работать с любым устройством системы Smart Home (либо с помощью CO10RF, либо UGE600), например: KL10RF/KL08RF - центры коммуникации, TRV - термоголовки, RX10RF - исполнительное устройство. Терморегулятор может работать в офлайн (без доступа к интернету) режиме только с координатором сети CO10RF. Устройство может работать также через интернет - для этого используйте его вместе с универсальным интернет-шлюзом (UGE600 - продается отдельно) и приложением для Умного Дома - SALUS Smart Home.

Produkcia соответствует
Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com
(☎) 2405-2480MHz; <14dBm

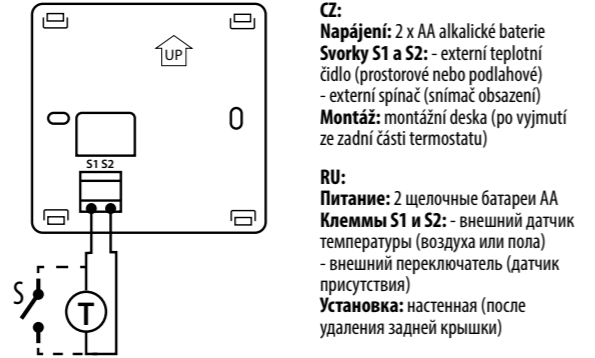
Информация по безопасности
Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри сухих помещений. Важно: не подключать под напряжением. Протирайте прибор сухой тряпкой. Перед очисткой отключите питание.

Introducere
HTRP-RF(50) este un termostat programabil ambiental fără fir compatibil cu dispozitive din sistemul iT600, precum: centrul de comandă KL08RF, capul termostatic TRV10RFM și receptorul de cazan RX10RF. În cazul în care doriți un control prin internet (online), vă rugăm folosiți gateway-ul universal UGE600 prin intermediul aplicației SALUS Smart Home. Puteți, de asemenea, controla dispozitivele în mod local fără conexiune la internet (offline), însă în acest caz comunicarea dintre dispozitive trebuie făcută folosind coordonatorul CO10RF.

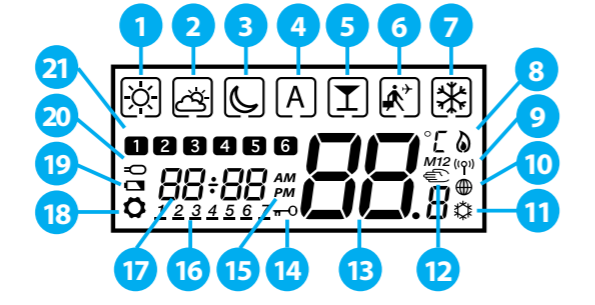
Conformitatea produsului
Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU și RoHS 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com
(☎) 2405-2480MHz; <14dBm

Informații de siguranță
Utilizați în conformitate cu reglementările UE și reglementările naționale. Numai pentru utilizare în interior. Mențineți dispozitivul complet uscat. Deconectați echipamentul înainte de a îl curăța cu un prosop uscat.

Schemat połączeń / **Schéma zapojení**
Схема подключения / **Diagramă electrică**



Ikony wyświetlacza LCD / **Ikony LCD displeje**
Значки на ЖК экране / **Pictograme LCD**



PL:
1. Temperatura komfortowa
2. Temperatura standardowa
3. Temperatura ekonomiczna
4. Tryb automatyczny
5. Tryb party
6. Tryb wakacje
7. Tryb przeciwwzmrożeniowy
8. Tryb ogrzewania włączony
9. Sygnał radiowy
10. Połączenie internetowe
11. Tryb chłodzenia włączony
12. Tryb ręczny / Tymczasowe nadpisanie temperatury
13. Aktualna temperatura
14. Blokada klawiszy
15. AM / PM
16. Dzień tygodnia
17. Godzina
18. Ustawienia
19. Niski stan baterii
20. Czujnik podłączony
21. Numer programu

CZ:
1. Komfortní teplota
2. Standardní teplota
3. Ekonomická teplota
4. Automatický režim
5. Režim Party
6. Režim Dovolena
7. Režim protizámrazné ochrany
8. Režim vytápění zapnut
9. Signál RF
10. Připojení k internetu
11. Režim chlazení - aktivní
12. Manuální režim / dočasná změna teploty
13. Aktuální teplota
14. Zámek klávesnice
15. AM / PM
16. Aktuální den v týdnu
17. Hodiny
18. Nastavení
19. Slabé baterie
20. Externí čidlo - připojeno
21. Číslo programu

RU:
1. Комфортная температура
2. Стандартная температура
3. Экономная температура
4. Авто режим
5. Режим ВЕЧЕРИНКА
6. Режим ОТПУСК
7. Режим Защиты от замерзания
8. Режим нагрева включен
9. Сигнал RF
10. Подключен к Интернету
11. Режим Охлаждения температура
12. Ручной режим / Временный Ручной Вкл.
13. Текущая температура
14. Блокировка кнопок
15. До полудня / после полудня
16. Индикатор дня недели
17. Время
18. Настройки
19. Состояние батареи
20. Датчик подключенный
21. Номер программы

RO:
1. Temperatură de confort
2. Temperatură standard
3. Temperatură redusă
4. Mod Auto
5. Mod Petrecere
6. Mod Vacanță
7. Mod protecție anti-îngheț
8. Mod încălzire pomit
9. Semnal RF
10. Conexiune la internet
11. Mod răcire pomit
12. Mod manual / suprareglare temporară
13. Temperatura curentă
14. Cheie blocare
15. AM / PM
16. Ziua săptămânii
17. Oră
18. Setări
19. Baterie descărcată
20. Senzor conectat
21. Numărul programului

Funkcje przycisków / **Funkce tlačítek**
Функции кнопок / **Funcționalitățile butoanelor**

Wybór trybu. Przytrzymaj długo < aby powrócić do ekranu głównego bez zapisywania. Krótkie naciśnięcie przycisku < powoduje powrót do poprzedniego ekranu.	Zmniejszanie lub zwiększanie nastawy temperatury. Nastawa zegara/daty.	Przycisk OK. Krótkie przytoczenie powoduje potwierdzenie wyboru. Przytrzymaj długo, aby zapisać i wrócić do ekranu głównego. Przytrzymaj długo, aby wejść do Harmonogramu / Zegara / Kalibracji temperatury.
Výběr režimu. Dlouhým stisknutím < se vrátíte na hlavní obrazovku bez uložení. Krátkým stisknutím < se vrátíte na předchozí obrazovku.	Snížení nebo zvýšení požadované teploty. Změna při nastavování dne, hodin.	Tlačítko OK. Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na hlavní obrazovku. Dlouhým stiskem přejдете do Programování / Hodiny / Režim vytápění a chlazení.
Выбор режима. Долгое нажатие < возвращение к главному экрану без сохранения настроек. Краткое нажатие < чтобы вернуться в предыдущее меню.	Настройки температуры - в большую/меньшую сторону. Настройки времени, даты.	Кнопка OK: коротко нажимите для подтверждения. Долгое нажатие - сохранение настроек и возвращение к главному экрану. Долгое нажатие - переход к настройкам Расписаний / Времени / Корректировка темп.
Selectații modul de operare. Apasă lung < pentru a reveni la ecranul principal fără salvare. Apasă scurt < pentru a reveni la ecranul precedent.	Micșorează sau crește temperatura setată. Schimbă ziua, ora.	Butonul de OK. Apasă scurt pentru a confirma selecția. Apasă lung pentru a salva și a accesa ecranul principal. Apasă lung pentru a accesa Programe/Oră/Calibrare.

PL: Kombinacje przycisków
RU: Сочетания кнопок
CZ: Kombinace tlačítek
RO: Combinații de butoane

Naciśnij i przytrzymaj przyciski jednocześnie, aby zablokować lub odblokować klawiaturę.	Naciśnij i przytrzymaj przyciski jednocześnie, aby przejść do trybu instalatora.
Stisknutím a podržením tlačítek současně zamknete nebo odemknete klávesnici.	Stisknutím a podržením tlačítek současně vstoupíte do režimu Instalátor.
Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы заблокировать или разблокировать кнопки.	Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы войти в режим установщика.
Mentțineți apăsat butoanele pentru a bloca sau a debloca tastatura.	Mentțineți apăsat butoanele pentru a accesa Modul Instalator.

Koordinatory sieci / **Párovačí prvky sítě**
ZigBee / **ZigBee**
Koordinatory sítě / **Coordinatori rețea**
ZigBee / **ZigBee**



PL:
I. Online: system połączony z Internetem za pomocą bramki internetowej UGE600.
II. Offline: z możliwością połączenia się z Internetem za pomocą bramki internetowej UGE600.
III. Offline: za pomocą koordynatora CO10RF, bez możliwości połączenia z Internetem.

CZ:
I. Online: připojen k Internetu pomocí univerzální brány UGE600.
II. Offline: s možností připojení k Internetu pomocí univerzální brány UGE600.
III. Offline: bez možnosti připojení k Internetu pomocí koordinátoru CO10RF.

RU:
I. Online (местный режим): подключение к Интернету с помощью интернет шлюза UGE600.
II. Offline (автономный режим): с возможностью подключения к Интернету с помощью интернет шлюза UGE600.
III. Offline (автономный режим): без возможности подключения к Интернету с помощью координатора CO10RF.

RO:
I. Online: conecta la internet folosind gateway-ul universal UGE600.
II. Offline: cu posibilitatea de conectare la internet folosind gateway-ul universal UGE600.
III. Offline: fără nicio posibilitate de conectare la internet folosind coordonatorul CO10RF.



PL: Wybierz urządzenie, którym ma sterować regulator i typ koordynatora sieci ZigBee, którego chcesz użyć. Zainstaluj urządzenia zgodnie z instrukcjami dołączonymi do każdego produktu.

CZ: Vyberte zařízení, které bude termostat ovládat, typ koordinátoru sítě ZigBee, který chcete použít. Zařízení nainstalujte podle pokynů připojených k jednotlivým produktům.

RU: Выберите устройство, которым хотите управлять с помощью терморегулятора а также тип координатора, которым хотите пользоваться. Установите устройства согласно соответствующим руководствам.

RO: Selectați dispozitivul care va fi controlat de către termostat și tipul de coordonator pentru rețeaua ZigBee. Instalați produsele conform instrucțiunilor puse la dispoziție pentru fiecare produs.

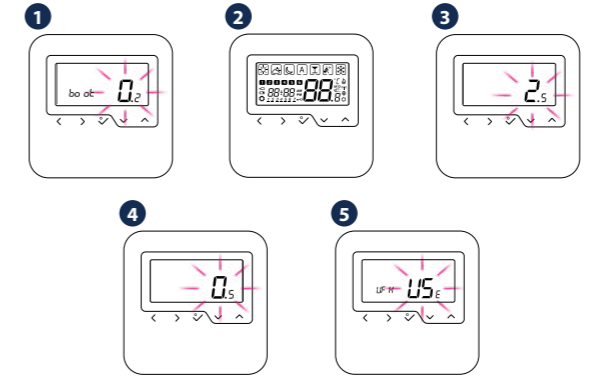
Pierwsze uruchomienie / **Spustění**
Первый пуск / **Pornire**

PL: Po włożeniu baterii regulator wyświetli wersję oprogramowania i uruchomi się.

CZ: Po vložení baterií se na termostatu zobrazí verze software a zapne se.

RU: После установки батареек на экране термостата появится информация о версии ПО, потом термостат включится.

RO: După introducerea bateriilor, termostatul va afișa versiunea de software și va porni.



PL: Po pierwszym uruchomieniu wyświetli się ekran wyboru parowania regulatora: z ogrzewaniem podłogowym (UFH) lub z głowicami grzejnikowymi (rAd):

CZ: Po prvním zapnutí můžete zvolit spárování termostatu buď s podlahovým topením (UFH) nebo s radiátory (rAd):

RU: Выберите тип системы (теплый пол - UFH или радиаторы - rAd) отопления и устройство, с которым должен работать терморегулятор:

RO: După prima pornire, puteți alege să asociați termostatul fie pentru încălzirea prin pardoseală (UFH), fie pentru încălzirea prin radiator (rAd):

UFH
PL: Listwa do ogrzewania podłogowego KL08RF
CZ: Centrální svorkovnice KL08RF
RU: Центр коммутации - KL08RF
RO: Centru de comandă KL08RF

rAd
PL: Głowica termostaticzna TRV10RFM
CZ: Termostatická radiátorová hlavice TRV10RFM
RU: Термоголовка - TRV10RFM
RO: Cap termostatic TRV10RFM

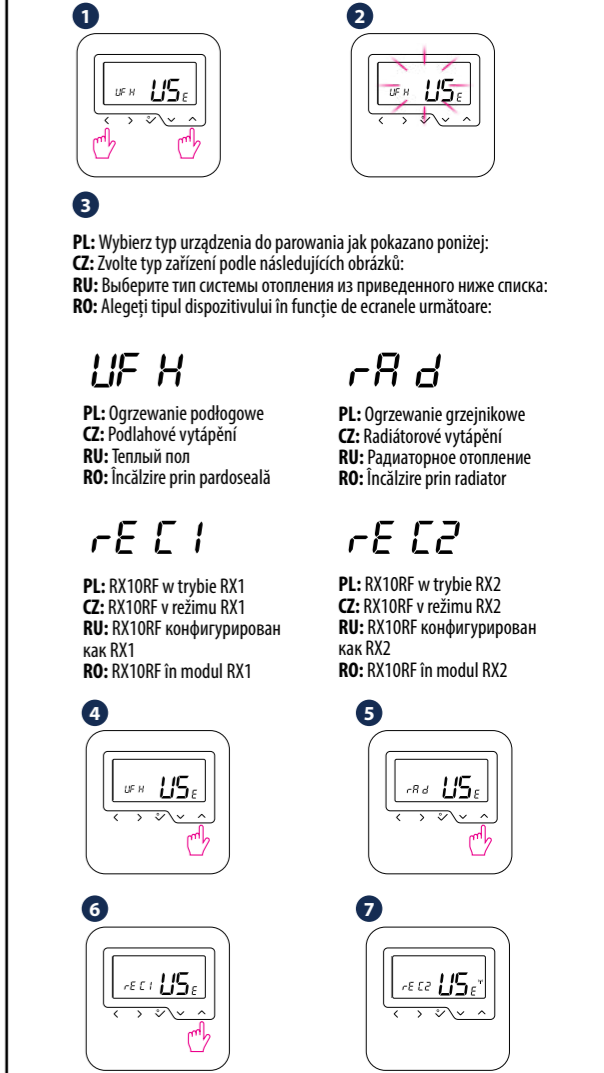
Rozszerzona konfiguracja / **Rozšířená konfigurace**
Расширенная конфигурация / **Configurare avansată**

PL: Rozszerzona konfiguracja powinna być używana tylko wtedy, gdy chcemy sparować regulator z modulem sterującym RX10RF. Aby to zrobić, należy przytrzymać jednocześnie przyciski pokazane poniżej, aż wszystkie widoczne ikony migną jeden raz.

CZ: Rozšířená konfigurace by měla být použita pouze v případě, že chcete termostat spárovat s přijímačem kotle. Chcete-li tak učinit, současně stiskněte níže uvedené tlačítka, dokud nebudou blikat všechny viditelné ikony.

RU: Проведите расширенную конфигурацию только тогда, когда хотите сопряжить регулятор с исполнительным устройством (RX10RF). Чтобы это сделать нажмите данные кнопки одновременно и удерживайте их пока все значки, видимые на экране не вспыхнут один раз.

RO: Configurarea avansată trebuie folosită doar dacă vreți să asociați termostatul cu receptorul de cazan. Pentru aceasta, apăsați simultan butoanele indicate mai jos până când ecranul clipește o dată.




PROCEDURA PAROWANIA W TRYBIE OFFLINE
СОПРЯЖЕНИЕ В АВТОНОМНОМ РЕЖИМЕ



PÁROVÁNÍ V REŽIMU OFFLINE
PROCEDURA DE ASOCIERE OFFLINE

PL: Metoda parowania w trybie offline powinna być używana tylko przez użytkowników nie posiadających bramki internetowej UGE600.
UWAGA! Nie korzystaj z CO10RF, jeżeli posiadasz bramkę UGE600.
CZ: Režim offline párování by měla použita pouze pro uživatele kteří nemají bránu UGE600 nebo nepoužívají vzdálené ovládnání.
VAROVÁNÍ! Nepoužívejte současně koordinátor CO10RF s UGE600.
RU: Вариант сопряжения используйте только тогда, когда Вы хотите пользоваться системой без доступа к Интернету.
Важно! Не используйте координатор CO10RF одновременно с интернет шлюзом UGE600!
RO: Metoda offline de sincronizare trebuie folosită doar pentru sistemele fără conexiune la internet.
ATENȚIE! A nu se folosi concomitent coordonatorul CO10RF cu gateway-ul universal UGE600.



Parowanie z listwą centralną
СОПРЯЖЕНИЕ С ЦЕНТРОМ КОММУТАЦИИ

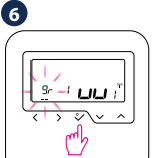
PÁROVÁNÍ S CENTRÁLNÍ SVORKOVNICÍ
Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea

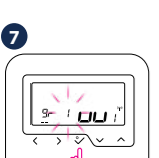
- 

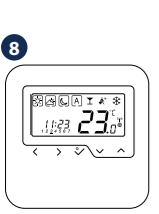
PL: Wybierz **US E** na wyświetlaczu LCD.
CZ: Zvolte **US E** na LCD displeji.
RU: На ЖК-дисплее выберите **US E**.
RO: Selectați **US E** pe ecran.
- 
- 

PL: Otwórz sieć ZigBee
RU: Откройте сеть ZigBee

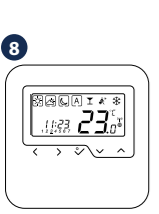

CZ: Otevřete síť ZigBee
RO: Porniți rețeaua ZigBee
- 
- 

PL: Wybierz numer listwy ogrzewania podłogowego za pomocą ↓ lub ↗ (maks. 9). Potwierdź swój wybór, naciskając ↵.
CZ: Zvolte číslo centrální svorkovnice pomocí ↓ nebo ↗ (max. 9). Potvrďte volbu stisknutím tlačítka ↵.
RU: Введите номер центра коммутации с помощью ↓ или ↗ (макс. 9). Подтвердите выбор ↵.
RO: Selectați numărul centrului de comandă folosind ↓ sau ↗ (maxim 9). Confirmați alegerea apășând ↵.
- 

PL: Wybierz numer grupy (tylko w trybie offline) za pomocą ↓ lub ↗. Potwierdź swój wybór, naciskając ↵.
CZ: Zvolte číslo skupiny (pouze offline) pomocí ↓ nebo ↗. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka ↵.
RU: Введите номер группы (только в автономном р.) с помощью ↓ или ↗. Подтвердите выбор ↵.
RO: Selectați numărul grupului (disponibil offline) folosind ↓ sau ↗. Confirmați alegerea apășând ↵.
- 

PL: Wybierz numer strefy za pomocą ↓ lub ↗. Potwierdź swój wybór, naciskając ↵.
CZ: Zvolte číslo zóny pomocí ↓ nebo ↗. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka ↵.
RU: Введите номер зоны с помощью ↓ или ↗. Подтвердите выбор ↵.
RO: Selectați numărul zonei folosind ↓ sau ↗. Confirmați alegerea apășând ↵.
- 

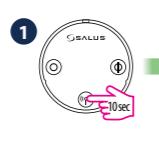
PL: Zamknij sieć ZigBee
RU: Закройте сеть ZigBee

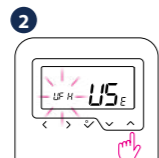
CZ: Zavřete síť ZigBee
RO: Opritiți rețeaua ZigBee
- 
- 

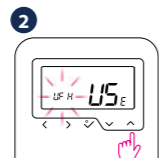
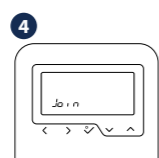
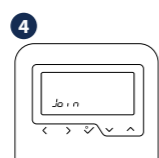
Parowanie z głowicą TRV
СОПРЯЖЕНИЕ С ТЕРМОГЛОВОЙ

PÁROVÁNÍ S HLAVICÍ TRV
Asocierea cu TRV-ul

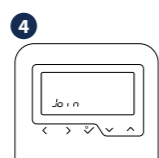
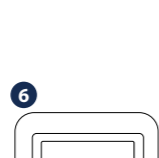
PL: UWAGA! Z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic TRV.
CZ: VAROVÁNÍ! K jednomu termostatu lze připojit max. 6 hlavici TRV.
RU: ВНИМАНИЕ! К одному терморегулятору можете подключить максимально 6 термоголовок.
RO: ATENȚIE! Puteți asocia până la 6 TRV-uri la un singur termostat.

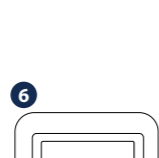
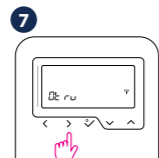
- 

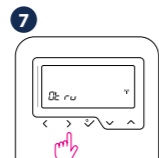
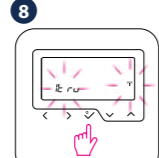
PL: Naciśnij i przytrzymaj przycisk (P) przez 10 sekund. Dioda LED zacznie migać na czerwono.
CZ: Stiskněte a podržte tlačítko (P) po dobu 10 sekund. LED dioda začne blikat červeně.
RU: Нажмите и удерживайте кнопку (P) через 10 секунд. Светодиод будет мигать красным светом.
RO: Mențineți apăsat butonul (P) pentru 10 secunde. LED-ul va începe să pâlpâie roșu.
- 

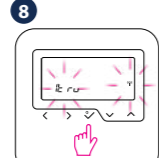
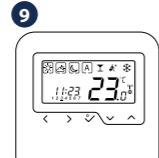
PL: Wybierz **r-R d** na wyświetlaczu LCD.
CZ: Zvolte **r-R d** na LCD displeji.
RU: На ЖК-дисплее выберите **r-R d**.
RO: Selectați **r-R d** pe ecran.
- 
- 
- 

PL: Otwórz sieć ZigBee
RU: Откройте сеть ZigBee

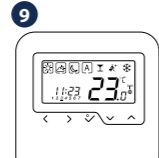
CZ: Otevřete síť ZigBee
RO: Porniți rețeaua ZigBee
- 
- 

PL: Naciśnij ↵, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.
CZ: Stiskněte tlačítko ↵ pro potvrzení párování s hlavici TRV.
RU: Подтвердите выбор кнопкой ↵.
RO: Apăsati ↵ pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.
- 
- 

RO: Naciśnij ↵. Po chwili dioda LED na głowicy TRV zaświeci się na zielono i zgaśnie.
CZ: Stiskněte tlačítko ↵. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.
RU: Нажмите ↵. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.
RO: Apăsati ↵. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.
- 
- 

PL: Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Naciśnij ↵, aby zakończyć.
CZ: Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko ↵ pro dokončení.
RU: На экране появится количество сопряженных устройств. Нажмите ↵, чтобы завершить процесс.
RO: Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsati ↵ pentru a incheia.
- 
- 



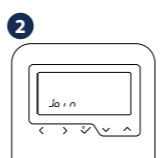
PL: Zamknij sieć ZigBee
RU: Закройте сеть ZigBee

CZ: Zavřete síť ZigBee
RO: Opritiți rețeaua ZigBee
- 

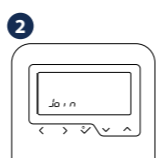
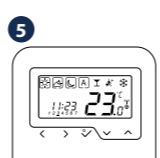
Parowanie z modulem sterującym
СОПРЯЖЕНИЕ С ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ УСТРОЙСТВОМ

PÁROVÁNÍ S KOTLOVÝM PŘIJÍMAČEM
Asocierea cu receptorul de cazan

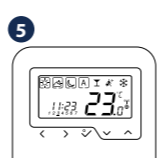
PL: UWAGA! W sieci ZigBee można używać tylko jednego RX10RF skonfigurowanego jako RX1 i tylko jednego RX10RF skonfigurowanego jako RX2.
CZ: VAROVÁNÍ! V síti ZigBee můžete použít pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX1 a pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX2.
RU: ВНИМАНИЕ! В одной сети ZigBee можете использовать максимально 1 шт. RX1 и 1 шт. RX2.
RO: ATENȚIE! Într-o rețea ZigBee, puteți folosi doar un RX10RF în modul RX1 și doar un RX10RF în modul RX2.

- 
- 
- 

PL: Otwórz sieć ZigBee
RU: Откройте сеть ZigBee

CZ: Otevřete síť ZigBee
RO: Porniți rețeaua ZigBee
- 
- 

PL: Zamknij sieć ZigBee
RU: Закройте сеть ZigBee




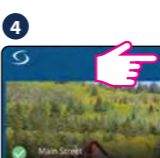
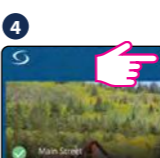
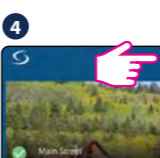
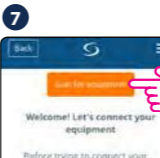
CZ: Zavřete síť ZigBee
RO: Opritiți rețeaua ZigBee
- 

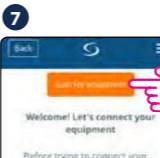
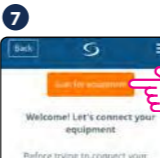
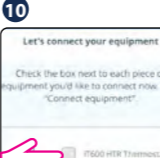
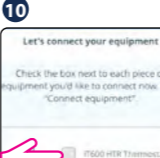
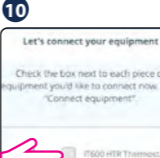
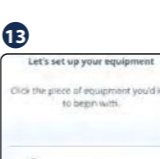
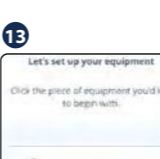
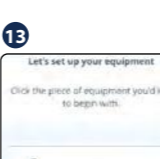
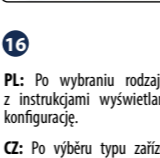
PL: Aby sparować regulator z modulem sterującym RX10RF należy postępować zgodnie z procedurą konfiguracji rozszerzonej.
CZ: Pro přímé spárování termostatu s kotlovým přijímačem postupujte podle Rozšířená konfigurace.
RU: Включите терморегулятор в режиме расширенной конфигурации и сопрягите его с исполнительным устройством.
RO: Pentru a asocia în mod direct termostatul cu receptorul de cazan, vezi procedura de configurare avansată.

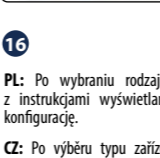
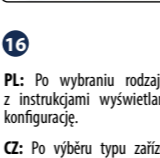
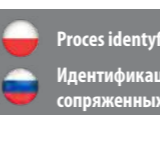
PROCEDURA PAROWANIA W TRYBIE ONLINE
СОПРЯЖЕНИЕ В МЕСТНОМ РЕЖИМЕ

PÁROVÁNÍ V REŽIMU ONLINE
PROCEDURA DE ASOCIERE ONLINE

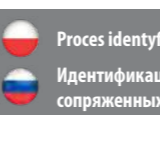
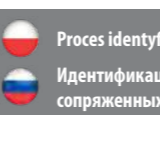
PL: Aby skonfigurować regulator w trybie online (wymagana bramka internetowa UGE600), należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie aplikacji.
CZ: Pokud používáte bránu UGE600 pro konfiguraci systému, použijte metodu online párování. Postupujte podle pokynů na obrazovce a dokončete nastavení.
RU: Сопряжения онлайн используйте только тогда, когда ваша система оборудована интернет шлюзом UGE600. Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс установки.
RO: Vă rugăm folosiți metoda online de sincronizare în cazul în care folosiți gateway-ul universal UGE600. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran pentru finalizarea configurării.

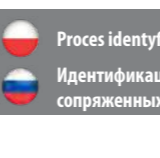
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 




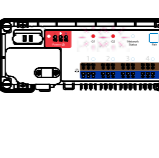
PL: Kontynuuj w aplikacji
CZ: Přejděte do aplikace
RU: Продолжите в приложении
RO: Accesați aplicația
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

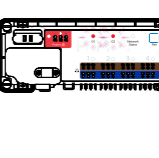
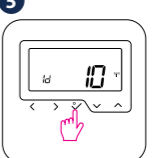
PL: Po wybraniu rodzaju urządzenia postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby ukończyć konfigurację.
CZ: Po výběru typu zařízení postupujte podle pokynů na obrazovce.
RU: Когда вы выбрали уже тип устройства, следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить настройку.
RO: Odată ce ați selectat tipul dispozitivului cu care doriți asociera, urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza configurarea.
- 
- 
- 

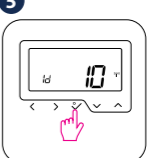
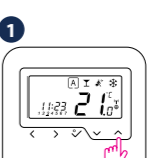
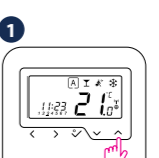
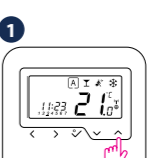
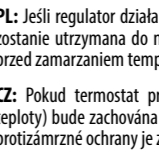
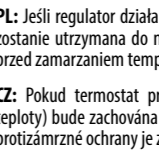
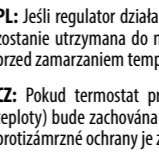



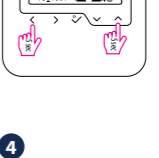
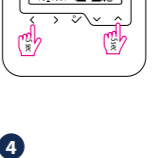
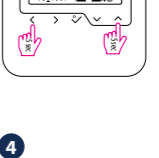
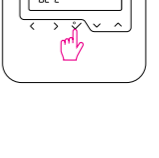
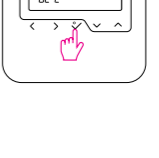
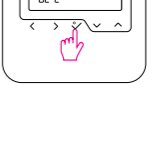
Proces identyfikacji urządzeń
Идентификация сопряженных устройств

Identifikace spárovaných zařízení
Identificarea dispozitivelor asociate
- 
- 

PL: Przejdź do trybu instalatora, wybierz parametr 00 i naciśnij ↵.
CZ: Přejděte do režimu Instalátor, vyberte parametr 00 a stiskněte ↵.
RU: Войдите в режим установщика, впишите код "00" и подтвердите кнопкой ↵.
RO: Accesați Modul Instalator, selectat parametrul 00 și apăsați ↵.
- 

- 
- 
- 
- 

PL: Diody LED na sparowanych urządzeniach zaczną migać.
CZ: LED diody na spárovaných zařízeních začnou blikat.
RU: Светодиоды на устройствах сопряженных с терморегулятором начнут мигать.
RO: LED-urile dispozitivelor asociate vor începe să pâlpâie.
- 
- 

PL: Naciśnij ↵, aby wyjść z trybu instalatora.
CZ: Stisknutím tlačítka ↵ opustíte režim instalátor.
RU: Нажмите ↵, чтобы выйти из режима установщика.
RO: Apăsati ↵ pentru a ieși din Modul Instalator.
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

Zmiana wartości zadanej temperatury
Изменение заданной температуры

Změna požadované teploty
Schimbă temperatura setată

PL: Jeśli regulator działa w trybie automatycznym, wówczas nadpisana temperatura zostanie utrzymana do następnego programu. W trybie ręcznym i w trybie ochrony przed zamrażaniem temperatura zostanie zmieniona na stałe.
CZ: Pokud termostat pracuje v režimu AUTO, přepsaná teplota (dočasná změna teploty) bude zachována až do další změny programu. V manuálním režimu a režimu protizamrazné ochrany je změna teploty trvalá.
RU: Если терморегулятор работает в АВТО режиме, тогда временно заданная температура будет удерживаться до начала следующей программы. В Ручном режиме а также в режиме Защиты от замерзания температура будет удерживаться до того времени пока Вы не измените программы (постоянное изменение температуры).
RO: Dacă termostatul funcționează în Modul Auto, atunci temperatura suprascrisă (suprareglare temporară) va fi menținută până la următorul program. În modul manual și în modul protecție anti-îngheț schimbarea temperaturii este permanentă.

Przywracanie ustawień fabrycznych
Сброс до заводских настроек

Reset termostatu
Resetare